

PL

# INSTRUKCJA OBSŁUGI ZAMIATARKI

Limpar 84 Pro



Dystrybutor: Krysiak Sp.z o.o.  
ul. Rolna 6  
62-081 Baranowo  
tel. 061/ 6507530, fax 061/ 6507532  
[krysiak@krysiak.pl](mailto:krysiak@krysiak.pl) [www.krysiak.pl](http://www.krysiak.pl)

## SPIS TREŚCI

1. Uwagi ogólne .....	3
1.1 Przeznaczenie .....	3
1.2 Informacje o urządzeniu .....	3
2. Zasady bezpieczeństwa .....	4
2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	4
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika /obsługującego .....	4
2.3 Wskazówki bezpieczeństwa pracy z zmiatarką .....	5
3. Uruchomienie .....	6
3.1 Dostawa .....	6
3.2 Opis zmiatarki .....	6
3.3 Dane techniczne .....	7
3.4 Przygotowanie do pierwszego uruchomienia .....	9
3.5 Zasady obsługi .....	10
4. Obsługa i konserwacja .....	12
4.1 Ogólne wskazówki .....	12
4.2 Nastawienia zmiatarki .....	12
4.3 Postój zmiatarki .....	12
5. Zapytania i odpowiedzi .....	12
6. Deklaracja zgodności WE .....	13

# 1. Uwagi ogólne

## 1.1 Przeznaczenie

Zamiatarka Limpar 84 Pro jest przeznaczona do pielęgnacji powierzchni brukowanych, chodników i ścieżek, parkingów również w warunkach zimowych.

Inne użytkowanie zamiatarki jest niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody wynikające z użytkowania zamiatarki niezgodnie z przeznaczeniem producent nie ponosi odpowiedzialności, ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Aby użytkować zamiatarkę zgodnie z jej przeznaczeniem należy zastosować się do podanych przez producenta zaleceń użytkowania, obsługi i konserwacji .

## 1.2 Informacje o urządzeniu

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy ręcznie prowadzonej zamiatarki LIMPAR 84 Pro z silnikiem spalinowym .

### 1.2.1 Adres producenta

4F Maschinentchnik GmbH  
Am Gasspeicher 6  
49453 Rehden  
Telefon +49 – (0) 54 46 / 99 70 40  
Telefax +49 – (0) 54 46 / 99 70 42  
Niemcy

Internet: [www.4-f.de](http://www.4-f.de)  
e-mail: [info@4-f.de](mailto:info@4-f.de)

**1.2.2 Oznaczenie:** Limpar 84Pro

### 1.2.3 Oznaczenia

Oznaczenia zamiatarki znajdują się na tabliczce znamionowej, która umieszczona jest po lewej stronie obudowy maszyny.:

<b>4F Maschinentchnik GmbH</b>	
<b>Am Gasspeicher 6</b>	
<b>49453 REHDEN</b>	

Zalecane jest wpisanie danych do tabelki:

Masch.-Type	<input type="text"/>	CE
Masch.-Nr.	<input type="text"/>	
Motor-Type	<input type="text"/>	kW <input type="text"/>

Data zakupu:

Nr rachunku:

Made in Germany

Powyższe dane mają wartość dokumentu i nie należy ich zmieniać ani wymazywać.

#### 1.2.4. Dokonywanie zamówień

Przy zamawianiu osprzętu lub części zamiennych należy podać oznaczenie typu i numer maszyny. Zamawiający osprzęt i części zamienne musi składać zamówienie u specjalistycznego dostawcy.

Prace naprawcze należy wykonywać w punktach serwisowych. Nie należy stosować osprzętu i części zamiennych od innych producentów. Oryginalne części zamienne i oryginalny osprzęt zapewniają bezpieczeństwo użytkownika.

Zastosowanie części od innych producentów wyłącza odpowiedzialność producenta za powstałe szkody.

## 2. Zasady bezpieczeństwa

### 2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera podstawowe wskazówki, których należy przestrzegać przy przygotowaniu zamiatarki do pracy, podczas eksploatacji i konserwacji. Użytkownik urządzenia jest zobowiązany zapoznać się z instrukcją obsługi przed uruchomieniem i używaniem zamiatarki.

Instrukcja obsługi powinna być zawsze dostępna dla użytkownika.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może stanowić zagrożenie dla ludzi, środowiska i urządzenia.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa spowoduje nie uznanie roszczeń odszkodowawczych.

Nie przestrzeganie instrukcji obsługi może skutkować następującymi zagrożeniami:

-Zagrożenie dla osób wynikające z braku zabezpieczenia przestrzeni roboczej.

-Uszkodzeniem ważnych funkcji maszyny.

-Niewłaściwą obsługą i konserwacją.

-Zagrożenie dla osób na skutek oddziaływania mechanicznego i chemicznego.

-Zagrożenie dla środowiska poprzez wyciek benzyny i oleju silnikowego.

Oprócz niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa, oraz wewnętrznych regulaminów pracy.

Ponadto obowiązują przepisy bezpieczeństwa zawarte w oddzielnej instrukcji obsługi silnika.

### Oznaczenia ostrzegawcze instrukcji obsługi



Pokazany znak ( trójkąt z wykrzyknikiem w środku) informuje ,że nieprzestrzeganie przepisów zawartych w instrukcji obsługi ,może spowodować obrażenia i znaczne szkody mienia.

### 2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika /obsługującego



-Przed przystąpieniem do eksploatacji należy zapoznać się z zespołami zamiatarki ,elementami obsługi i prawidłowym sposobem użytkowania.

-Eksploatować zamiatarkę tylko z zamontowanymi prawidłowo zabezpieczeniami

ochronnymi ( szczególnie z osłoną pasków klinowych).



-Przy pracy z zamiatarką należy nosić obcisłe ubranie oraz solidne obuwie.

-Nie pozostawiać zamiatarki bez nadzoru .Zabezpieczyć przed stoczeniem się ,oraz przed nieuprawnionym użytkowaniem.

-Przed uruchomieniem sprawdzić czy w zbiorniku jest wystarczająca ilość paliwa. Nie tankować w pomieszczeniu zamkniętym, oraz przy włączonym lub gorącym silniku .W przypadku rozlania benzyny nie uruchamiać silnika! Wytrzeć powierzchnie lub poczekać do momentu odparowania oparów benzyny.

-Po tankowaniu zbiornik paliwa musi być skutecznie zamknięty .W miejscu przechowywania paliwa zabronione jest stosowanie otwartego ognia ,palenie papierosów i powodowanie iskrzenia .Benzynę przechowywać wyłącznie w przeznaczonych do tego celu hermetycznych pojemnikach.

-W przypadku uszkodzenia zbiornika lub korka paliwa należy natychmiast go wymienić!

-Silnika nigdy nie uruchamiać w zamkniętych pomieszczeniach .Niebezpieczeństwo zatrucia!

-Prędkość zamiatarki należy ustawić w zależności od obszaru pracy.

-Należy mieć na uwadze ,zagrożenie przewrócenia się na zboczach i silnych wzniesieniach. Przy silnych pochyleniach istnieje również zagrożenie stoczenia się zamiatarki (Obracające się szczotki wykorzystać jako hamulec ! Zamiatarką jeździć i parkować w poprzek zbocza!).

-Rąk i nóg nie zbliżać do wirujących części zamiatarki.

-W obszarze pracy zamiatarki przebywanie osób( zwłaszcza dzieci) i zwierząt jest zabronione!

-Zabrania się przewożenia osób na zamiatarce!

-Przed przystąpieniem do czyszczenia, naprawy i przeglądu zamiatarki należy upewnić się ,że wszystkie ruchome elementy znajdują się w stanie całkowitego bezruchu .Przestawić dźwignię gazu w pozycję ”STOP”. Następnie zdjąć nasadkę przewodu wysokiego napięcia ze świecy zapłonowej ,aby uniknąć nieprzewidzianego uruchomienia silnika.

-Nigdy nie pozostawiać bez nadzoru zamiatarki z uruchomionym silnikiem.

-Przed umieszczeniem zamiatarki w zamkniętym pomieszczeniu należy poczekać ,aż ostygnie silnik.

### 2.2.1 Kwalifikacje personelu i wskazówki.

Aby prawidłowo użytkować maszynę należy mieć pewność ,że obsługujący zapoznał się dokładnie ze sposobem użytkowania zamiatarki .W przypadku wątpliwości należy uzupełnić wiadomości i znajomość elementów obsługi. Ponadto należy upewnić się ,że instrukcja obsługi jest zrozumiała i znana obsługującemu.

Osobom poniżej 16 lat obsługa zamiatarki jest zabroniona!

### 2.3 Wskazówki bezpieczeństwa pracy z zamiatarką.



-Przed przystąpieniem do czyszczenia ,naprawy i przeglądu zamiatarki należy upewnić się ,że wszystkie ruchome elementy znajdują się w stanie całkowitego bezruchu .Przestawić dźwignię w pozycję „STOP”. Następnie zdjąć nasadkę przewodu wysokiego napięcia ze świecy zapłonowej ,aby uniknąć nieprzewidzianego uruchomienia silnika.



-Dozwolone jest tylko i wyłącznie wykonanie czynności obsługowych ,montażowych i przeglądów zawartych w niniejszej instrukcji obsługi .Wszystkie inne prace i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane punkty serwisowe.

-Po wyłączeniu zmiatarki silnik i tłumik są gorące .Przed odstawieniem do przechowania należy odczekać ,aż do ostygnięcia w/w elementów( niebezpieczeństwo oparzenia lub pożaru).

-Nie uruchamiać zmiatarki ze zdjętymi osłonami elementów będących w ruchu (szczególnie bez osłony pasków klinowych) ,gdyż grozi to obrażeniami ciała.

-Przestrzeganie wskazówek i przeglądów zawartych w instrukcji obsługi silnika jest warunkiem jego prawidłowej eksploatacji.

## 3. Uruchomienie

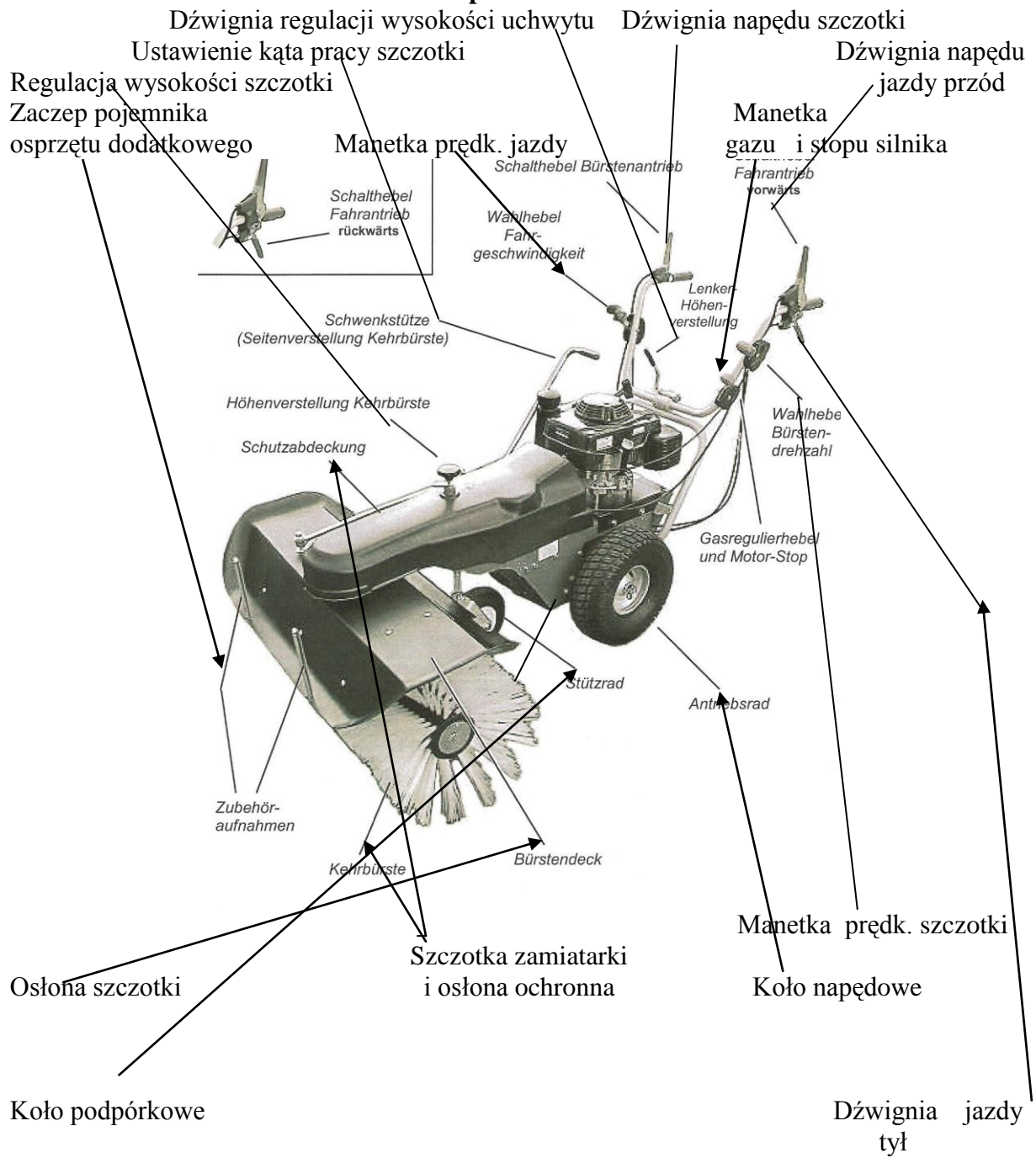
### 3.1 Dostawa

W dostarczonym kartonie znajdują się:

- \* zmiatarka
- \* dźwignia do ustawiania kąta pracy szczotki
- \* opakowanie zawierające śrubę regulacyjną koła podporowego
- \* Instrukcja obsługi do Limpar 84 Pro
- \* Instrukcja obsługi do silnika spalinowego

Zmiatarka jest już prawie zmontowana. Wystarczy tylko ustawić uchwyt – kierownicę zmiatarki w pozycję roboczą.

### 3.2 Opis zmiatarki



### 3.3 Dane techniczne

Maszyna	<b>Limpar 84 Pro</b>
Szerokość pracy (cm)	80
Średnica szczotek (cm)	40
Prędkość jazdy (km/h)	2,8 - 4,8
Ciężar (kg)	88
Silniki	Honda GXV 160 lub lub B&S seria EX 750 IC

#### Drgania przenoszone na ręce i ramiona obsługującego

Całkowita wartość drgań:

$$a_{hwd} = 2,9 \text{ ms}^{-2} \text{ (Silnik Honda)}$$

#### Wartość emisji hałasu zamiatarki

Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego:

$$L_{WAd} = 94 \text{ dB(A)/1pW (Silnik Honda)}$$

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego :

$$L_{pAd} = 84 \text{ dB(A) / 20 } \mu\text{Pa (Silnik Honda)}$$



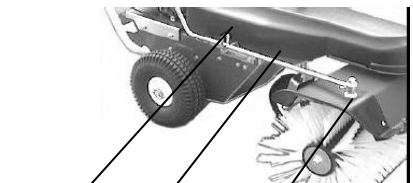
### 3.4 Przygotowanie do pierwszego uruchomienia

Po otwarciu kartonu rozciąć jeden z jego krótkich boków i wytoczyć zamiatarkę. Pociągnąć za dźwignię regulacji wysokości uchwytu do góry, aby uchwyt był luźny. Ustawić uchwyt w pozycji roboczej i zablokować, uważając przy tym, aby nie uszkodzić linek napędu szczotki i jazdy. Wkręcić śrubę regulacji wysokości szczotki w tuleję gwintowaną znajdującą się na górze osłony pasków klinowych (patrz punkt 3.2), aż zacznie funkcjonować regulacja koła podporowego. Podkładkę umieścić pomiędzy tuleją gwintowaną a elementem blokującym regulację. Następnie należy zamontować dźwignię kąta pracy szczotki. Wykręcić śrubę 6mm umieszczoną na grzebieniu dźwigni ustawienia kąta pracy szczotki oraz zdjąć nakrętkę M12 i podkładkę z tworzywa sztucznego z łącznika umieszczonego na obudowie szczotki. Dźwignię regulacji kąta pracy szczotki przełożyć przez ucho i umieścić w odpowiednim położeniu. Na łączniku należy nałożyć podkładkę z tworzywa sztucznego i przykręcić nakrętkę. Nakrętkę dokręcić w ten sposób, żeby podkładkę z tworzywa sztucznego można było swobodnie obracać palcami. Następnie należy odkręcić blachy stosowane tylko podczas transportu dla ochrony szczotek. W tym celu należy poluźnić nakrętkę na końcu osi szczotki o dwa obroty i wysunąć te blachy. Podczas tej czynności zaleca się stosowanie rękawic ochronnych w celu uniknięcia skaleczenia się cienką

blachą. Poluźnioną nakrętkę starannie dokręcić.



ucho dźwignia łącznik



Następnie należy przygotować silnik do pracy. Przy przygotowywaniu silnika do pracy koniecznie stosować instrukcję obsługi silnika.



**Uwaga!!! Fabrycznie silnik jest dostarczony bez oleju!.**

**Można stosować przez cały rok olej do czterosuwowych silników spalinowych o lepkości. 10 W 40.**

**Silniki zmiatarek „Limpar 84 Pro” pracują na benzynie bezołowiowej 95.**

**UWAGA!** Sprzedawca przed przekazaniem zmiatarki klientowi powinien zadbać, aby linki napędu i gazu były właściwie wyregulowane.

Przed uruchomieniem silnika, należy sprawdzić, czy linka gazu ma prawidłowo ustawione pozycje stop i ssania.

## 3.5 Zasady obsługi

### 3.5.1 Uruchamianie silnika

- Otworzyć kranik paliwa.
- Dźwignię manetki gazu przesunąć do oporu w pozycję "MAX" w ten sposób uzyskuje się pozycję ssania.
- Za pomocą linki rozrusznika uruchomić silnik.
- Po kilku sekundach cofnąć dźwignię manetki gazu , aby silnik nie pracował na ssaniu lecz w pozycji pracy.

### 3.5.2 Zatrzymanie silnika

- Przesunąć dźwignię manetki gazu w kierunku pozycji „STOP” aż silnik zgaśnie.
- Zamknąć kranik paliwa.

### 3.5.3 Włączenie napędu jazdy

Włączenie napędu jazdy **do przodu** następuje przez przyciśnięcie **górną** czerwonej dźwigni po lewej stronie uchwyty (patrzac w kierunku jazdy). Aby zmiatarka jechała należy cały czas trzymać załączony napęd , po zwolnieniu dźwigni zmiatarka zatrzyma się.

Włączenie napędu jazdy **do tyłu** (w przypadku gdy zmiatarka stoi) następuje przez przyciśnięcie **dolnej** czerwonej dźwigni po lewej stronie uchwyty (patrzac w kierunku jazdy) i jednoczesnym naciśnięciu górnej czerwonej dźwigni.

Jeśli zmiatarka porusza się już do przodu to ,gdy chcemy włączyć bieg wsteczny to przyciskając cały czas górną czerwoną dźwignie włączamy jednocześnie dolną czerwoną dźwignię.

Jeśli zwolnimy dolną dźwignię to zmiatarka znów ruszy do przodu.

Jeśli zwolnimy obie dźwignie to zmiatarka stanie.

W tej zmiatarce można regulować prędkość jazdy, przełączanie odbywa się manetką prędkości jazdy umieszczoną **z prawej strony uchwyty** (patrz rys. 3.2)

Pozycja w dół zwiększa prędkość jazdy , przesunięcie do góry zmniejsza prędkość jazdy .  
Prędkości przy pełnych obrotach silnika:

Wolna = ok.2,8km/h ; wsteczny ok. 1km.h

Średnia = ok.3,8 km/h ; wsteczny ok. 1,4km/h

Szybka = ok.4,8 km/h ; wsteczny ok.1,7 km/h

#### 3.5.4 Napęd szczotki

Włączenie napędu szczotki następuje po przyciśnięciu czerwonej dźwigni po prawej stronie uchwytu (patrzac w kierunku jazdy).

Zwolnienie dźwigni powoduje zatrzymanie szczotki.

**Regulacja prędkości obrotowej szczotki może odbywać się tylko wtedy ,gdy szczotka wiruje (obraca się) !**

\*Przycisnąć (prawą ręką) dźwignie prawej strony uchwytu..Szczotka obraca się.

\*Jednocześnie lewą ręką wybrać żadaną prędkość obrotowa szczotki za pomocą środkowej manetki umieszczonej na lewym uchwycie. Wolne obroty szczotki ,gdy przesuniemy manetkę w dół, szybsze obroty szczotki ,gdy przesuniemy manetkę w górę

#### **UWAGA!!!**

Gdy zamiatarka przy włączeniu szczotki stoi na szorstkim podłożu może wystąpić cofnięcie się urządzenia w kierunku obsługującego , należy być na to przygotowanym .Aby tego uniknąć należy najpierw załączyć napęd jazdy kół, a następnie napęd szczotki.



#### 3.5.5 Regulacja wysokości szczotki

Szczotka powinna być przyciśnięta do podłoża na ok.1,5–2 cm. W zależności od potrzeb można ją mniej lub bardziej docisnąć.

Aby dokonać regulacji wysokości szczotki ,należy najpierw poluźnić element blokujący śruby regulacyjnej (patrz rys.3.2) , później ustawić wysokość poprzez wkręcanie lub wykręcanie śruby, po ustawieniu należy zablokować element blokujący śruby z powrotem.

#### 3.5.6. Ustawienie kąta pracy szczotki

Aby zagarniać na jedną stronę należy ustawić ukośnie szczotki. Ustawienie następuje za pomocą dźwigni , która znajduje się poprzecznie nad silnikiem. W celu ustawienia kąta pracy szczotki należy podnieść dźwignię do góry i przesunąć w kierunku jazdy lub przeciwnie do kierunku jazdy. Poprzez opuszczenie dźwigni na dół uzyskuje się zablokowanie nowego położenia szczotki.

#### 3.5.7 Osprzęt dodatkowy

Jako osprzęt dodatkowy można zamontować solidny pojemnik na pył i zanieczyszczenia ,mocowany na zaczepach przy obudowie szczotki, w ten sam sposób można zamontować pług śnieżny lemieszowy, oraz elektryczny spryskiwacz wody , dostępne są też łańcuchy śnieżne, jak również specjalne szczotki z polipropylenu 8x2 rzędowe, które nie miękną przy kontakcie z wodą.

## 4. Obsługa i konserwacja

### 4.1 Ogólne wskazówki

Zasadniczo zmiatarka, z wyjątkiem silnika, nie wymaga szczególnej obsługi. Oznacza to, że nie są ściśle określone regularne czynności obsługowe. Aby uzyskać gotowość i sprawność zmiatarki, użytkownik powinien przestrzegać następujących punktów:

**Poziom oleju** w silniku sprawdzać przed każdym uruchomieniem (patrz instrukcja obsługi silnika).

**Filtr powietrza**. Gdy zmiatarka użytkowana jest w bardzo zakurzonej atmosferze należy często kontrolować filtr powietrza. Sposób kontroli powinien zademonstrować sprzedawca lub pracownik serwisu.

**Czyszczenie zmiatarki** należy wykonywać myjąc łagodnym strumieniem wody i środkami do pielęgnacji samochodu. Nie należy myć myjką wysokociśnieniową, gdyż mogą ulec uszkodzeniu uszczelki i bezobsługowe łożyska.

### 4.2 Nastawienia zmiatarki

Sprawdzić swobodny przesuw elastycznych linek. Dźwignie włączające muszą być pewnie wyłączone przez sprężyny na końcach elastycznych linek.

Punktów przegubowych plastikowych dźwigni włączających nie smarować. Mechanizmy w sposób pewny muszą się wyłączać. Wymagane ustawienia elastycznych linek, dokonywać śrubami nastawnymi przy uchwycie.

**Ciśnienie powietrza w oponach** Wszystkie trzy koła zmiatarki mają wentyle samochodowe. Prawidłowe ciśnienie dla kół napędzających wynosi 1,8 bar. Dla koła podporowego w zależności od podłoża stosować 1,5-2 bar.

#### **Zaciskanie dźwigni regulacji wysokości uchwytu**

Dźwignia regulacji wys. posiada mimośród do zamocowania uchwytu zmiatarki w odpowiedniej pozycji. Dźwignia ta jest pochylona do przodu pod kątem w stosunku do poziomu od 15 do 30 stopni (w żadnym wypadku nie może leżeć poziomo na silniku). W tej pozycji uchwyt zmiatarki musi być stabilny, jeśli przesuwa się pod obciążeniem to należy dźwignię regulacji przestawić do tyłu i trochę dokręcić nakrętkę motylkową umieszczoną poniżej wspornika zaciskowego.

### 4.3 Postój zmiatarki

Jeśli zmiatarka będzie przez dłuższy czas nieużywana to należy zwrócić się do sprzedawcy lub serwisanta który zaproponuje odpowiedni sposób przechowania.

## 5. Zapytania i odpowiedzi

5.1 P: Silnik nie daje się uruchomić, jaka jest przyczyna?

O: Dźwignia gazu nie jest w pozycji ssania – (MAX)

O: Zdjęta nasadka przewodu świecy zapłonowej.

5.2 P: Dlaczego szczotka czasami stoi?

O: Ustawienie linki napędu szczotki wymaga poprawienia.

O: Jeśli poprawienie linki nie jest skuteczne to pomoc powinien warsztat serwisowy.

5.3 P: Dlaczego zmiatarka nie jedzie całkiem prosto?

O: Ciśnienie w oponach jest różne.

O: Zamiatarka wymaga pewnego prowadzenia kierownicy. Poprzez krótki ,mocny ruch kierownicy może nastąpić synchronizacja napędu kół.

5.4 P: Dlaczego część śniegu zalega między pierścieniami szczotki?

O: Śnieg leży za wysoko, należy wstępnie go odgarnąć pługiem lemieszowym lub drugi raz zamieść śnieg.

O: Śnieg jest mokry i osadził się na szczotce ,zastosować szczotkę 8x2 rzędową polipropylenową.

## 6. Deklaracja zgodności WE

Deklaracja zgodności WE

zgodnie z dyrektywą 2006/42 /WE maszyn, w załączniku IIA

Niniejszym oświadczamy, że jako producent deklarujemy, że urządzenie określone poniżej w jego koncepcji i konstrukcji, jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami zdrowia i bezpieczeństwa dyrektywy UE 2006/42 / WE.

Oznaczenie: **Zamiatarka Limpar 84 Pro**

Typy: **FBB-F1R ; FBB-F3R ; FBB-F4R (różne silniki)**

Producent : **4F Maschinetechnik GmbH**

Adres: **Am Gasspeicher 6  
49453 Rehden**

Następujące dodatkowe wytyczne mają zastosowanie do maszyny, która została zgłoszona do zgodności:

Kompatybilność elektromagnetyczna (2004-108-WE)

Zastosowane normy zharmonizowane:

**DIN EN ISO 12100**

Inne normy i specyfikacje techniczne:

-

Upoważniony do dokumentacji :

**Wolfgang Freer,** (Adres: patrz adres producenta)

**Wolfagnag Freer,** menadżer

4F Maschinetechnik GmbH